



ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΙ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΟ ΕΥΡΟΠΕΟ ΕΥΡΟΠΣΚΪ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤ ΕΥΡΟΠΑ-ΠΑΡΛΑΜΕΝΤΕΤ
ΕΥΡΟΠΆΙΣΧΕΣ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤ ΕΥΡΟΟΡΑ ΠΑΡΛΑΜΕΝΤ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ EUROPEAN PARLIAMENT
PARLEMENT EUROPEEN PARLAIMINT NA HEORPA PARLAMENTO EUROPEO EIROPAS PARLAMENTS
EUROPOS PARLAMENTAS EURÓPAI PARLAMENT IL-PARLAMENT EWROPEW EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENT EUROPEJSKI PARLAMENTO EUROPEU PARLAMENTUL EUROPEAN
EURÓPSKY PARLAMENT EVROPSKI PARLAMENT EUROOPAN PARLAMENTTI EUROPAPARLAMENTET

Der Präsident

D. Oswaldo José Payá Sardiñas
Coordinador del Movimiento Cristiano Liberación
La Habana, Cuba

25.AVR2007 201970

Estimado Señor Payá,

Querría en primer lugar agradecerle sus amables felicitaciones por mi nuevo cargo, esperando que tengamos la ocasión de volvernos a ver muy pronto. El Parlamento Europeo ha reiterado recientemente, en su resolución adoptada el 14 de diciembre de 2006, su solicitud de que todos los galardonados con el Premio Sájarov y, en particular, el colectivo cubano Damas de Blanco y usted puedan acudir a las instituciones europeas.

Como bien lo dice en su carta, el Parlamento Europeo quiere promover y defender los derechos humanos en Cuba. Lo hemos hecho de una manera muy especial, otorgando el Premio Sajarov, tanto a usted como a las Damas de Blanco, expresando así nuestro apoyo por un cambio pacífico y democrático en Cuba, así que nuestra solidaridad con los presos políticos, y sus familias, encarcelados en condiciones muy difíciles. Además, la Conferencia de Presidentes del Parlamento Europeo, ha decidido enviar una delegación a Cuba para ponerse en contacto con los galardonados que hasta ahora no hayan podido acudir al Parlamento europeo para recoger sus premios, con el fin de comprobar su situación personal. Desafortunadamente, no nos ha sido posible realizar esta misión hasta ahora.

En sus cartas, solicita además el apoyo a una resolución en el Consejo de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas sobre la liberación de los prisioneros políticos pacíficos. Indudablemente, el Parlamento Europeo comparte sus preocupaciones y apoyaremos, dentro de nuestras posibilidades, dicha propuesta.

Agradeciéndole de nuevo su atención, reciba mi más sincera y fraternal consideración.

Hans-Gert Pöttering

COURTESY TRANSLATION

D. Oswaldo José Payá Sardiñas
Coordinador del Movimiento Cristiano Liberación
La Habana, Cuba

Dear Mr Payá,

Firstly, I would like to thank you for your kind congratulations on my new post, with the hope that we will have the opportunity to meet very soon. The European Parliament, in its resolution adopted on 14 December 2006, reiterates its demand that all winners of the Sakharov Prize (and in particular the Cuban collective Damas de Blanco and you) be given access to the European institutions.

As you state in your letter, the European Parliament wants to promote and defend Human Rights in Cuba. We have done this in a very exceptional way, by attributing the Sakharov prize, to you, as well as to the Ladies in White, thereby expressing our support for a peaceful and democratic change in Cuba, as well as for the political prisoners, and their families, imprisoned under very difficult conditions. Furthermore, the Conference of Presidents of the European Parliament has decided to dispatch a delegation to Cuba to establish contact with the prize winners, who until now have not been able to come to the European Parliament to receive their awards, in order to check on their personal situation. Unfortunately, we have not yet been able to realise this mission.

In your letters, you also request support for a UN Human Rights Council resolution on the release of the peaceful political prisoners. Undoubtedly, the European Parliament shares your concerns, and we will support, within our possibilities, such a proposal.

Yours sincerely,

Hans-Gert Pöttering